

Frattini®

RUBINETTI DAL 1958

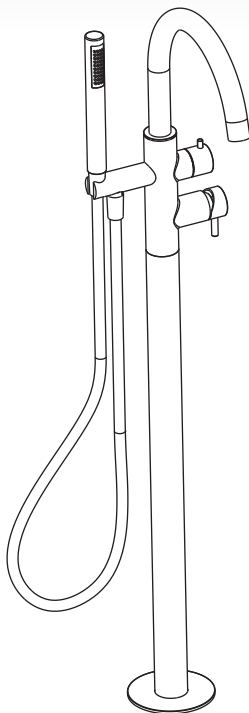
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO MONOCOMANDO VASCA DA PAVIMENTO

FREE STANDING BATH MIXER INSTALLATION INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS DE MONTAGE MITIGEUR BAIN AU SOL

INSTALLATIONSANWEISUNGEN DER WANNEN STANDARMATUR

INSTRUCCIONES DE MONTAJE MONOCOMANDO VASCA DE PISO



- CONSERVARE CON CURA. DA CONSEGNARE ALL'UTILIZZATORE FINALE
- KEEP WITH CARE. TO BE GIVEN THE END USER
- CONSERVER SOIGNEUSEMENT. A DONNER A L'UTILISATEUR FINAL
- HALTEN MIT SORGFALT. WERDEN AN DEN ENDVERBRAUCHER GEGEBEN
- CONSERVAR CON DILIGENCIA. ENTREGAR A L'UTILIZADOR FINAL

SPECIFICHE TECNICHE DI FUNZIONAMENTO <i>Operating technical specification</i> Specifications techniques du fonctionnement <i>Betriebsanleitungen</i> Especificas técnicas del funcionamiento	pag.2
INSTALLAZIONE PARTE DA INCASSO <i>Built-in installation</i> Installation partie encastrée <i>Installation des Unterputzteils</i> Instalación parte de encaje	pag.3
ORIENTAMENTO BOCCA <i>Mouth orientation</i> Orientation de la bouche <i>Orientación de la boca</i> Mundausrichtung	pag.4
SCHEMA DI INCASSO MAX - MIN <i>Built-in scheme MAX - MIN</i> Schema d'encastre MAX - MIN <i>Einbauschema MAX - MIN</i> Esquema de encaje MAX - MIN	pag.5
FASE DI MONTAGGIO <i>Installation</i> Montage <i>Montage</i> Fase de montaje	pag.6-7-8
INSTALLAZIONE ART. 12534 <i>Item 12534 installation</i> Installation art. 12534 <i>Installation art. 12534</i> Instalación art. 12534	pag.9
MANUTENZIONE - SOSTITUZIONE CARTUCCIA <i>Maintenance and replacement of the cartridge</i> Entretien et remplacement de la cartouche <i>Wartung und Ersetzung der Kartusche</i> Mantenimiento - sustitución cartucha	pag.10
MANUTENZIONE - SOSTITUZIONE DEVIATORE <i>Maintenance - replacement of the diverter</i> Entretien - remplacement de l'inverseur <i>Wartung und Ersetzung des Umstellers</i> Mantenimiento - sustitución desviador	pag.11

SPECIFICHE TECNICHE DI FUNZIONAMENTO

Operating technical specification

Specifications techniques du fonctionnement

Betriebsanleitungen

Especificas técnicas del funcionamiento

IT Dati tecnici:

Pressione idraulica minima: **0,5 bar**
Pressione idraulica massima: **10 bar**
Pressione raccomandata: **da 1 a 5 bar**
Pressione di prova: **16 bar**

Temperatura ingresso acqua calda: **80 °C**

Temperatura consigliata (risparmio energetico): **60 °C**

Per garantire il funzionamento ottimale del monocomando è importante che le pressioni di servizio (acqua calda e acqua fredda) siano il più possibile bilanciate.

Se la pressione è superiore a 5 bar è consigliabile installare un riduttore di pressione.

L'uso di questi miscelatori con accumulatori di acqua calda a bassa pressione è una soluzione non ottimale.

EN Technical specifications

Minimum hydraulic pressure: **0,5 bar**
Maximum hydraulic pressure: **10 bar**
Recommended working pressure: **from 1 to 5 bar**
Tested pressure: **16 bar**

Temperature of inlet hot water: **80°C**
Suggested temperature (Energy saving): **60°C**

It is very important that hot and cold water temperature will be balanced as much as possible to grant the optimum performance of the single-lever mixer.

If pressure is higher than 5 bar it is advisable to install a water pressure reducer.

The employ of these mixers with low pressure hot water accumulators is not recommended.

FR Données Techniques:

Pression hydrostatique de l'eau minimum: **0,5 bar**
Pression hydrostatique de l'eau maximum: **10 bar**
Pression recommandée: **de 1 à 5 bar**
Pression d'essai: **16 bar**

Température d'entrée de l'eau chaude: **80°C**
Température recommandée (économie de l'énergie): **60°C**

Pour un fonctionnement optimale il est très important équilibrer les pressions d'exercice de l'eau chaude et l'eau froide (parmi eux).

Quand la pression est supérieure à 5 bar on recommande l'installation d'un détendeur de pression.

L'utilisation de ces mitigeurs n'est pas recommandée avec les accumulateurs d'eau chaude à basse pression.

DE Technische Daten:

Hydraulischer Betriebsdruck min.: **0,5 Bar**
Hydraulischer Betriebsdruck max.: **10 Bar**
Empfohlener Betriebsdruck: **von 10 bis 5 Bar**
Prüfdruck: **16 Bar**

Heißwassertemperatur Zulauf: **80°C**
Empfohlene Temperatur (Energie Sparung): **60°C**

Wichtig für eine Optimale Betrieb der Mischer ist die Balance zwischen Heiß und Kaltwasser Druck.

Bei einer Druck über 5 Bar, ein Druckminderer wird empfohlen.

Die Verwendung diese Mischer mit Untertischspeichers ist nicht empfehlenswert.

SP Datos técnicos:

Presión hidráulica mínima: **0,5 bar**
Presión hidráulica máxima: **10 bar**
Presión aconsejable: **de 1 a 5 bar**
Presión de análisis: **16 bar**

Temperatura de entrada de agua caliente: **80°C**

Temperatura aconsejable (economizador de energía): **60°C**

Para garantizar el óptimo funcionamiento del monocomando es importante que las presiones (agua caliente y agua fría) sean balanceadas lo más posible.

Si la presión es superior a 5 bar es aconsejable instalar un reductor de presión.

El uso de estos mezcladores con acumuladores de agua caliente a baja presión no es una solución aconsejable.

INSTALLAZIONE PARTE DA INCASSO

Built-in installation

Installation partie encastrée

Installation des Unterputzteils

Instalacion parte de encaje

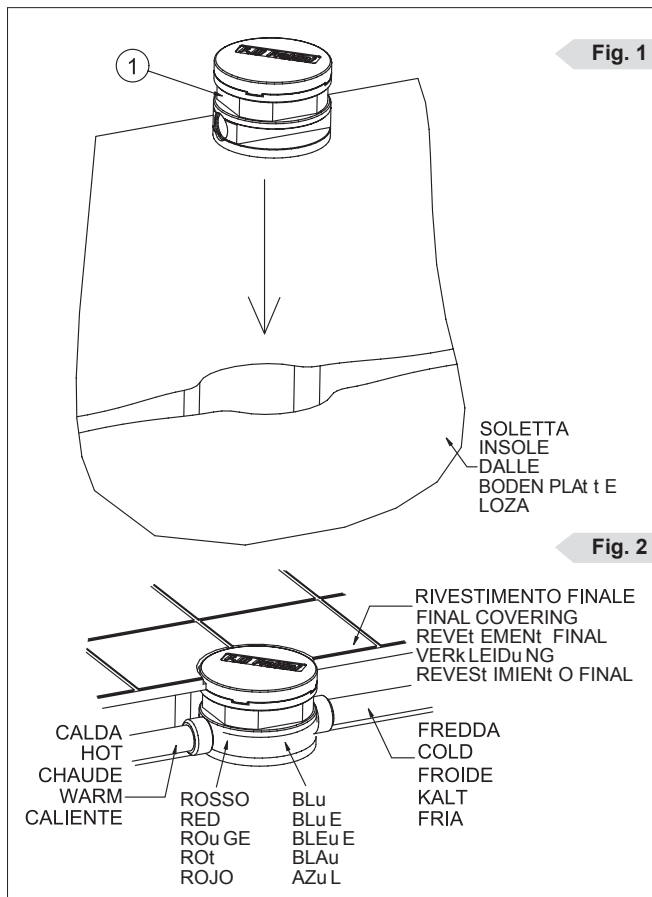


Fig. 1

Fig. 2

FR Faites un trou dans le sol pour placer la base de la partie à encastrer (1), nettoyez les tuyaux d'alimentation avant de brancher la base.

Installez la base à encastrer (1) avec la protection en faisant attention aux positions d'arrivée de l'eau indiquées sur la base: (chaude **H** couleur **rouge** à gauche, froide **C** couleur **bleu** à droite), et branchez-la aux tuyaux d'arrivée des eaux.

DE Stemmen Sie ein entsprechendes Loch für den Montageblock (1) in die Bodenplatte und spülen Sie die Anschlussrohre sorgfältig, bevor Sie sie an den Montageblock anschließen.

Installieren Sie den Unterputzmontageblock (1) mit den betreffenden Schutzvorrichtungen.

Beachten Sie hierbei genau die angeführte Position für die Wasserzufuhr auf dem Montageblock:

Warmwasser **H** rote Farbe links Kaltwasser **C** blaue Farbe rechts. Schließen Sie danach die Zuflussrohre an.

SP Realizar un compartimento adecuado en la losa de cemento para el posicionamiento de la base de encaje (1), limpiar y liberar con mucha atención los tubos de alimentación antes de conectar la base.

Instalar la base de encaje (1) compuesta de la respectiva protección respetando escrupulosamente las posiciones de entrada del agua indicadas sobre la base: (Caliente **H** color **rojo** a la izquierda, fría **C** color **azul** a la derecha), conectándola por último a los tubos de mandada o salida.

IT Praticare uno scasso adeguato nella soletta per il posizionamento della base da incasso (1), spurgare accuratamente i tubi di alimentazione prima di collegare la base.

Installare la base da incasso (1) comprensiva di relativa protezione rispettando scrupolosamente le posizioni di entrata dell'acqua indicate sulla base: (calda **H** colore **rosso** a sinistra, fredda **C** colore **blu** a destra), collegandola quindi ai tubi di mandata.

EN Make a reasonable hole into the floor to place the floor locking system (1), then purge the inlet water tubes before to connect the locking system.

Install the locking base (1) along with the protection and be careful to the water inlets written onto the base: (hot "**H**" red colour left side, cold "**C**" blue colour right side), and connect it to the inlet tubes.

ORIENTAMENTO BOCCA

Mouth orientation

Orientation de la bouche

Orientación de la boca

Mundausrichtung



CONFIGURAZIONE CONSIGLIATA PER ARTICOLI

Recommended configuration for articles

Configuration recommandée pour les articles

Configuración recomendada para los artículos

Empfohlene Konfiguration für Artikel

47594 12594

78594 12594S

78594S 64594

83594 74594

SCHEMA DI INCASSO MAX - MIN

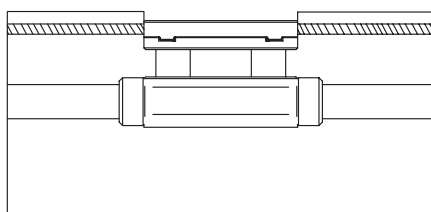
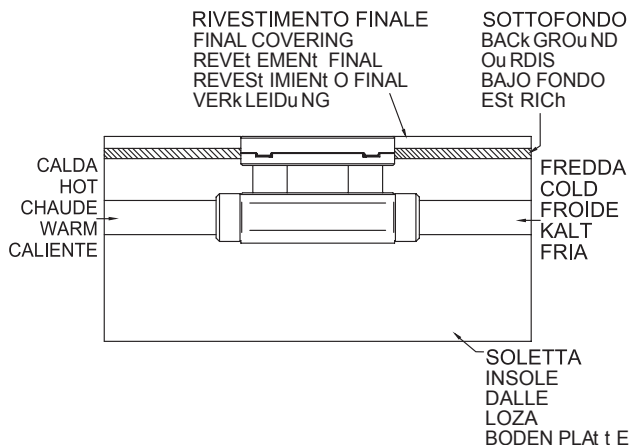
Built-in scheme MAX - MIN

Schema d'encastre MAX - MIN

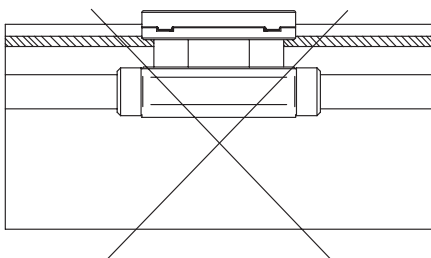
Einbauschema MAX - MIN

Esquema de encaje MAX - MIN

Fig. 3



SI
YES
OUI
JA
SI



NO
NO
NON
NEIN
NI

IT Verificare che la base di fissaggio (1) sia incassata in sufficienza in modo che la protezione in polistirolo sia a filo del livello di rivestimento finale o al di sotto di esso ma assolutamente non al di sopra.

EN Verify that the locking system (1) has been properly fitted into the floor so that the polystyrene protection is levelled with the final covering or at least under the covering but never over it.

FR Vérifier que la base de fixation (1) soit encastrée suffisamment ainsi que la protection en polystyrène soit nivelée avec le revêtement final où en sous mais jamais au dessus.

DE Überprüfen Sie, ob der Montageblock (1) soweit eingelassen wurde, dass der Schutz aus Polystyrol bis zum Rand oder unter dem Fliesenpiegel bleibt. Er darf keinesfalls über dem Rand vorstehen.

SP Verificar que la base de fijación (1) sea encajada suficientemente de modo que la protección en polisterol sea a filo o debajo del nivel de revestimiento final y absolutamente no por encima del nivel.

FASE DI MONTAGGIO

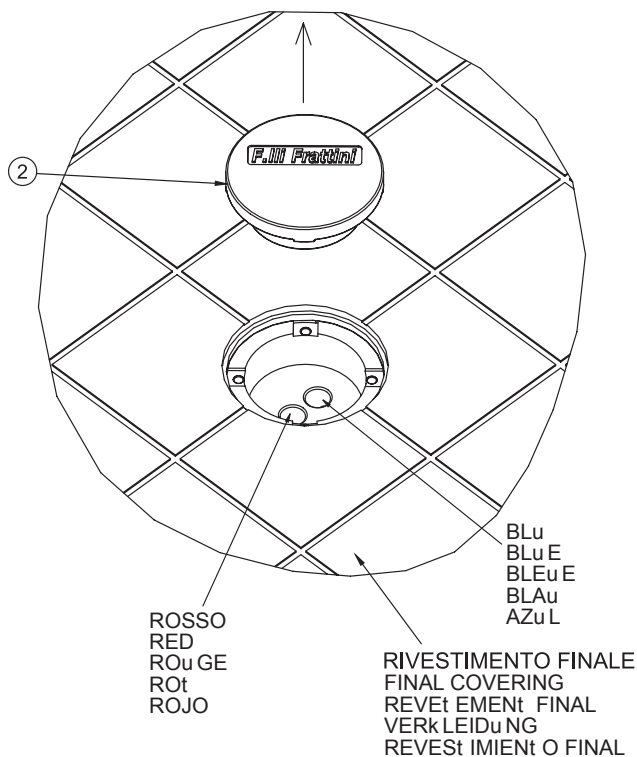
Installation

Montage

Montage

Fase de montaje

Fig. 4



IT Verificata la corretta incassatura e terminato il rivestimento finale togliere la protezione (2)

EN Once verified the right placement of the base, remove the protection (2).

FR Vérifier que l'encastrement de la base soit correct et une fois que le revêtement final est terminé enlever la protection (2).

DE Nachdem Sie kontrolliert haben, dass der Unterputzteil korrekt eingelassen wurde, können Sie nach der Fertigstellung der Verkleidung den Schutz (2) entfernen.

SP Verificar la correcta encajatura y una vez terminado el revestimiento final quitar la protección (2).

FASE DI MONTAGGIO

Installation

Montage

Montage

Fase de montaje

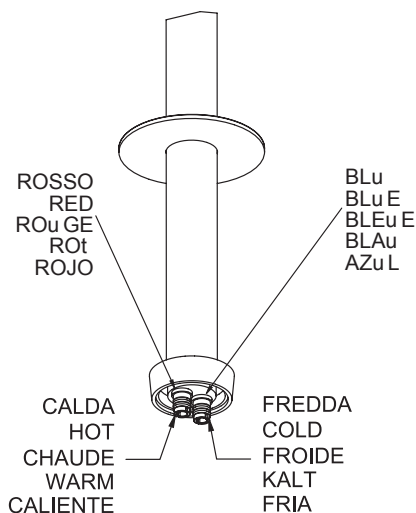


Fig. 5

IT A questo punto inserire il rubinetto all'interno della base incassata nel pavimento, verificando con molta attenzione la corrispondenza dei 2 raccordi (calda **H** colore **rosso** a sinistra, fredda **C** colore **blu** a destra) nei rispettivi fori presenti sulla base incassata. Premere il tutto verso il basso fino ad arrivare alla battuta meccanica.

EN Now place the column with mixer inside the locking base in the floor, be careful of the connections matching the two holes into the locking base (hot "**H**" red colour left side, cold "**C**" blue colour right side). Push the kit downwards till the mechanical block.

FR A ce point placer la colonne avec le mitigeur à l'intérieur de la base au sol, et vérifier scrupuleusement le branchement des 2 raccords (chaude **H** couleur **rouge** à gauche, froide **C** couleur **bleu** à droite) sur les deux trous sur la base au sol. Pousser l'ensemble vers le bas jusqu'à l'arrêt mécanique.

DE Nun können Sie die Armatur im eingelassenen Montageblock am Boden einsetzen. Hierbei ist sorgfältig zu kontrollieren, dass die beiden Anschlüsse (Warmwasser **H** rote Farbe links, Kaltwasser **C** blaue Farbe rechts) mit den betreffenden Löchern auf dem eingelassenen Montageblock übereinstimmen. Drücken Sie danach die Armatur nach unten bis zum Anschlag.

SP A este punto introducir el grifo al interno de la base encajada en el piso, verificando con mucha atención la correspondencia de las dos tuercas (Caliente **H** color **rojo** a la izquierda, fría **C** color **azul** a la derecha) en los respectivos orificios presentes sobre la base encajada. Presionar todo el conjunto hacia abajo hasta llegar al golpe o tope mecánico.

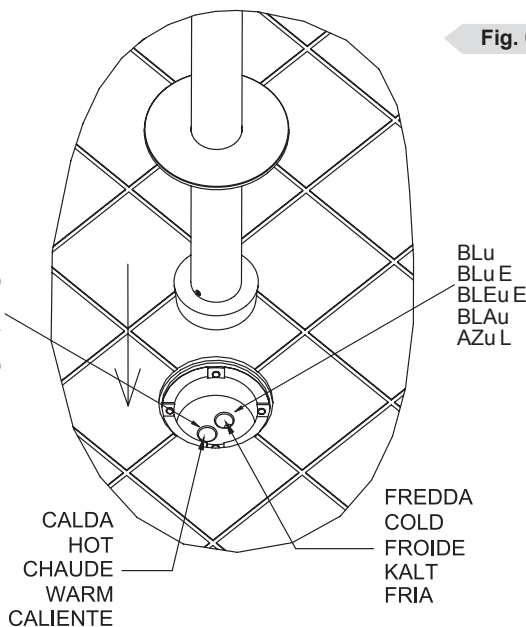


Fig. 6

FASE DI MONTAGGIO

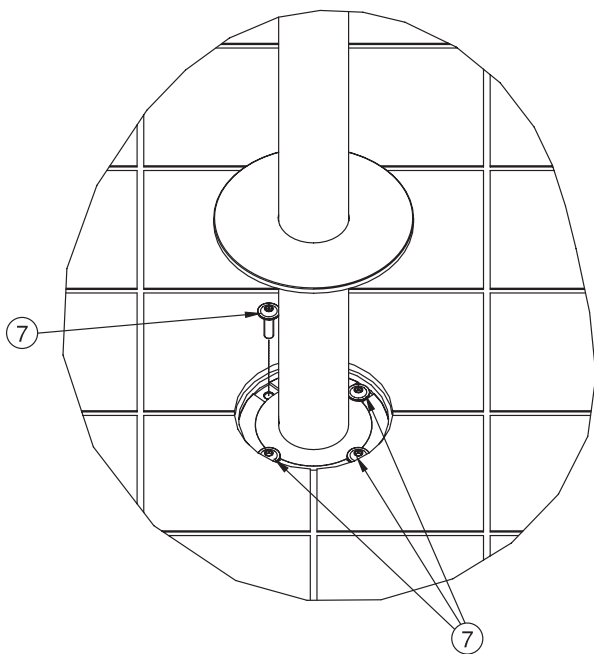
Installation

Montage

Montage

Fase de montaje

Fig. 7



IT Avvitare le quattro viti (7) di bloccaggio date in dotazione.

EN Screw the 4 locking screws (7) provided in the package.

FR Visser les quatre visse de fixation (7) en dotation.

DE Ziehen Sie die vier Feststellschrauben (7) die geliefert wurden.

SP Atornillar los cuatro tornillos(7) de bloco ya incluidos en la confección.

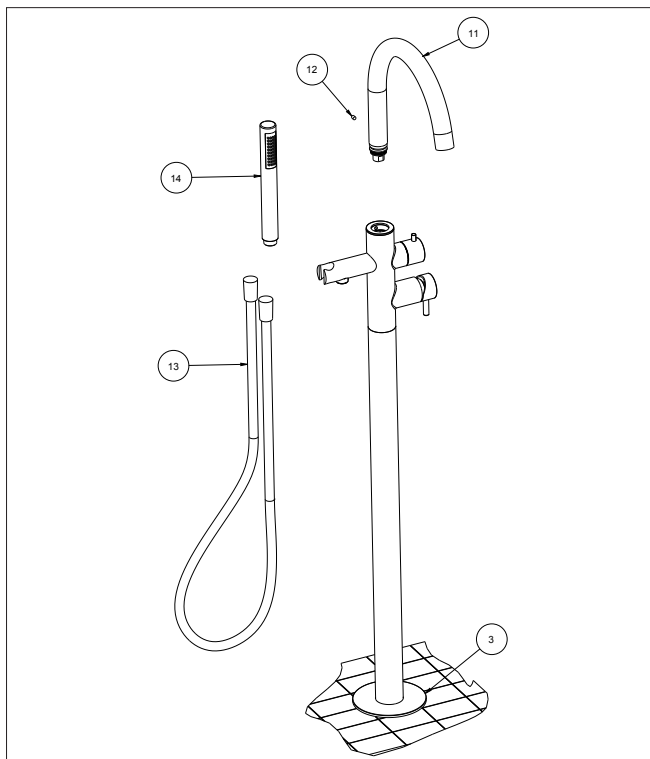
INSTALLAZIONE ART. 12534

Item 12534 installation

Installation art. 12534

Installation art. 12534

Instalacion art. 12534



SP Posizionare la piastra (3) introdurre la bocca girevole con supporto doccia (11) e bloccarla con il tornillito (12). Luego atornillar el flexible (13) y fijar la ducheta (14)

IT Posizionare la piastra (3) inserire la bocca girevole con supporto doccia (11) e bloccarla con il grano (12), quindi avvitare il flessibile (13) e fissare la doccetta (14)

FR Positionner la plaque (3) placer le goulot pivotant avec le support de la douchette (11) et fixer avec le grain (12), visser le tuyau flexible (13) et fixer la douchette (14)

EN Place the plate (3) and fit the swivel spout with the handshower bracket (11) and secure it with the grub screw (12) then screw the flexible hose (13) and secure the handshower (14).

DE Positionieren Sie die Platte (3), stecken Sie die drehbaren Auslauf mit Duschenhalterung (11) darauf und blockieren Sie ihn mit dem Stift (12), Schrauben Sie danach den Schlauch (13) fest und befestigen Sie die Handbrause (14).

MANUTENZIONE - SOSTITUZIONE CARTUCCIA

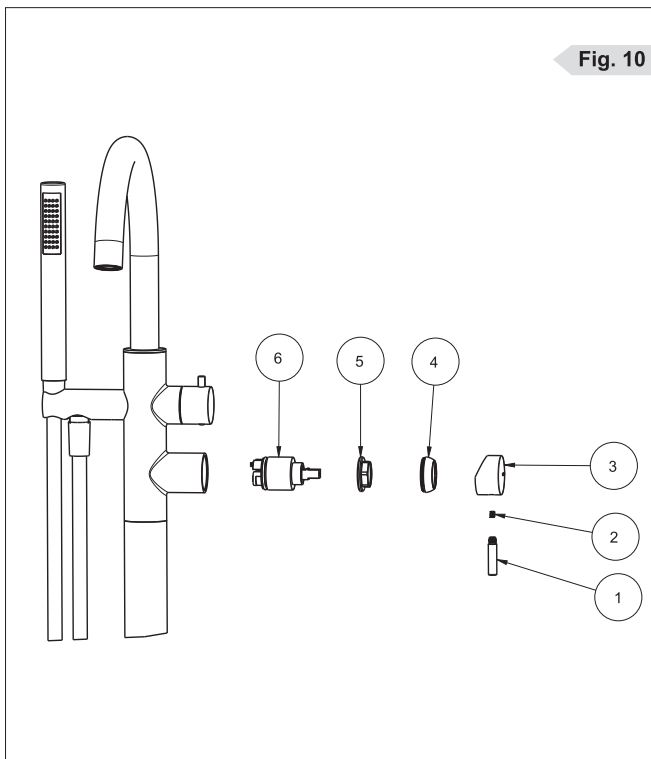
Maintenance and replacement of the cartridge

Entretien et remplacement de la cartouche

Wartung und Ersetzung der Kartusche

Mantenimiento - sustitucion cartucha

Fig. 10



FR 1.Ferme l'arrivée de l'eau générale. 2.Dévisser le levier (1). 3.Dévisser le grain (2) à l'aide d'une clé Allen de 2,5mm. 4.Défiler la poignée (3). 5.Dévisser à l'aide des mains l'écrou de la calotte (4) avec la force de la main uniquement. 6.Enlever l'écrou de fixation de la cartouche (5) à l'aide d'une clé hexagonale de 27mm. 7.Enlever la cartouche. 8.Assembler de nouveau l'ensemble en suivant ces passages à l'inverse.

DE 1. Schließen Sie die Hauptwasserzugang ab. 2. Schrauben Sie den Hebel (1) ab. 3. Lösen Sie die Madenschraube (2) mit einem 2,5-mm-Inbusschlüssel. 4. Entfernen Sie den Griff (3). 5. Schrauben Sie der Kartusche Deckel (4) von Hand ab. Verwenden Sie dabei nur Ihre Handkraft. 6. Schrauben Sie den Kartuschen-Sicherungsring (5) ab mit einem 27mm Sechskantschlüssel. 7. Entnehmen Sie die Kartusche. 8. Bauen Sie alles in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

SP 1. Cierre la llave de paso principal del agua del sistema. 2. Destornillar la palanca (1). 3. Con una llave Allen de 2,5 mm, destornillar el tornillo prisionero (2). 4. Sacar la manija (3). 5. Destornillar la tapa (4) manualmente, aplicando solo la fuerza de la mano. 6. Destornillar el anillo de retención del cartucho (5) con una llave hexagonal de 27 mm. 7. Sacar el cartucho. 8. Vuelva a armar todo siguiendo los pasos en orden inverso.

IT 1. Chiudere l'acqua generale di alimentazione dell'impianto. 2. Svitare la levetta (1). 3. Con una chiave a brugola da 2,5 mm svitare il grano (2). 4. Sfilare la maniglia (3). 5. Svitare il copricapota (4) a mano, utilizzando solo la forza della mano. 6. Smontare la ghiera premicartuccia (5) con una chiave esagonale da 27 mm. 7. Estrarre la cartuccia. 8. Rimontare il tutto seguendo i passaggi in ordine inverso.

EN 1.Close the water of the general water net. 2.Unscrew the lever (1). 3.By mean of an Allen Key 2,5mm unscrew the grub screw (2). 4.Unthread the handle (3). 5.Unscrew by hand the cover cap (4), by mean of the only handle strength. 6.Remove the cartridge fixing nut (5) by mean of a 27mm hexagonal key. 7.Take the cartridge off. 8.Assemble again all the parts by following these passages in the reverse order. 8. Bauen Sie alles in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

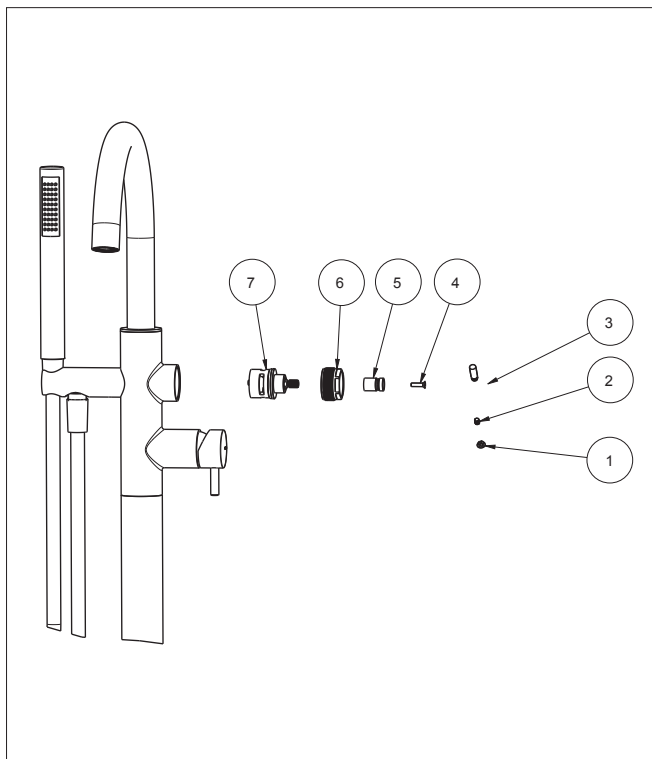
MANUTENZIONE - SOSTITUZIONE DEVIATORE

Maintenance - replacement of the diverter

Entretien - remplacement de l'inverseur

Wartung und Ersetzung den Umsteller

Mantenimiento - sustitucion desviador



FR 1. Enlever la plaque (1). 2. A l'aide d'une clé Allen de 2,5mm enlever le grain (2). 3. Défiler la poignée (3). 4. A l'aide d'une clé Allen de 2,5mm dévisser la vis (4). 5. Défiler la rallonge (5). 6. A l'aide d'une clé hexagonale de 30mm dévisser la virole (6). 7. Défiler l'inverseur (7). 8. Assembler de nouveau l'ensemble en suivant ces passages à l'inverse

DE 1. Entfernen Sie die Platte (1). 2. Lösen Sie die Madenschraube (2) mit einem 2,5-mm-Inbusschlüssel. 3. Entfernen Sie den Griff (3). 4. Schrauben Sie mit einem 2,5mm Inbusschlüssel die Schraube (4) ab. 5. Entfernen Sie die Verlängerung (5). 6. Schrauben Sie den Ring (6) ab mit einem 27mm Sechskantschlüssel. 7. Entnehmen Sie der Umsteller (7). 8. Bauen Sie alles in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen

SP 1. Sacar la placa (1). 2. Con una llave Allen de 2,5 mm, destornillar el tornillo prisionero (2). 3. Sacar la manija (3). 4. Con una llave Allen de 2,5 mm, destornillar el tornillo (4). 5. Sacar la alargadora (5). 6. Con una llave hexagonal de 30 mm destornillar el anillo (6). 7. Sacar l'inversor (7). 8. Vuelva a armar todo siguiendo los pasos en orden inverso.

IT 1. Togliere la placchetta 1. 2. Con una chiave a brugola da 2,5 mm svitare il grano (2). 3. Sfilare la maniglia (3). 4. Con una chiave a brugola da 2,5 mm svitare la vite (4). 5. Sfilare la prolunga (5). 6. Con una chiave esagonale da 30 mm svitare la ghiera (6). 7. Sfilare il deviatore (7). 8. Rimontare il tutto procedendo in senso inverso.

EN 1. Remove the plate (1). 2. By mean of an Allen Key 2,5 mm unscrew the grub (2). 3. Unthread the handle (3). 4. By mean of an Allen Key 2,5mm unscrew the screw (4). 5. Unthread the extension (5). 6. By mean of a 30mm hexagonal key unscrew the ring (6). 7. Unthread the diverter (7). 8. Assemble the parts again by following these passages in the reverse sense

NOTE
notes
notes
notizen
notas

NOTE
notes
notes
notizen
notas



#ECOGREEN

Come smaltire gli imballaggi
How to dispose of packaging



D766B20241

SCATOLONE IN CARTONE ONDULATO CORRUGATED CARDBOARD BOX		CARTA PAPER
SCATOLONE IN CARTONE NON ONDULATO NON-CORRU- GATED CARDBOARD BOX		CARTA PAPER
IMBALLAGGI IN CARTA PAPER PACKAGING		CARTA PAPER
FOGLIO ISTRUZIONI INSTRUCTIONS SHEET		CARTA PAPER
SACCHETTI PLURIBALL BUBBLE WRAP BAGS		PLASTICA PLASTIC
SACCHETTI PLASTICA TRASPARENTE CLEAR PLA- STIC BAGS		PLASTICA PLASTIC
SACCHETTINI ARIA AIR CUSHIONS		PLASTICA PLASTIC
IMBALLI IN SPUGNA SPONGE PACKAGING		INDIFFERENZIATO GENERAL WASTE
NASTRO ADESIVO DUCT TAPE		INDIFFERENZIATO GENERAL WASTE
POLISTIROLO POLYSTYRENE		INDIFFERENZIATO GENERAL WASTE
SACCHETTO COTONE COT- TON BAG		INDIFFERENZIATO GENERAL WASTE
SACCHETTO TNT TNT BAG		INDIFFERENZIATO GENERAL WASTE

*verifica le disposizioni del tuo comune
*check local regulations for proper disposal

Frattini®

RUBINETTI DAL 1958

Via Roma, 125 - C.P. 107
28017 San Maurizio d'Opaglio (NO) . ITALY
tel. 0322 96127-96128

web site: www.frattini.com
e-mail: info@frattini.it - export@frattini.it